
КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 57-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ВИЛЬЧЕС АШЕР (Никарагуа)

Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 136 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ТРИБУНАЛА ДЛЯ СУДЕБНОГО ПРЕСЛЕДОВАНИЯ ЛИЦ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА СЕРЬЕЗНЫЕ НАРУШЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ БЫВШЕЙ ЮГОСЛАВИИ С 1991 ГОДА (продолжение)

ПУНКТ 160 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО ТРИБУНАЛА ДЛЯ СУДЕБНОГО ПРЕСЛЕДОВАНИЯ ЛИЦ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ГЕНОЦИД И ДРУГИЕ СЕРЬЕЗНЫЕ НАРУШЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ РУАНДЫ, И ГРАЖДАН РУАНДЫ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ГЕНОЦИД И ДРУГИЕ ПОДОБНЫЕ НАРУШЕНИЯ, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ СОСЕДНИХ ГОСУДАРСТВ, В ПЕРИОД С 1 ЯНВАРЯ ПО 31 ДЕКАБРЯ 1994 ГОДА (продолжение)

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996-1997 ГОДОВ (продолжение)

Пересмотренная смета по разделу 26Е, Конференционное обслуживание,
и разделу 26F, Административное обслуживание, Женева

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции А/50/L.72,
касающегося пункта 45 повестки дня (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.5/50/SR.57
12 June 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

ПУНКТ 136 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ТРИБУНАЛА ДЛЯ СУДЕБНОГО ПРЕСЛЕДОВАНИЯ ЛИЦ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА СЕРЬЕЗНЫЕ НАРУШЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ БЫВШЕЙ ЮГОСЛАВИИ С 1991 ГОДА (продолжение) (A/50/925; A/C.5/50/41)

ПУНКТ 160 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО ТРИБУНАЛА ДЛЯ СУДЕБНОГО ПРЕСЛЕДОВАНИЯ ЛИЦ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ГЕНОЦИД И ДРУГИЕ СЕРЬЕЗНЫЕ НАРУШЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ РУАНДЫ, И ГРАЖДАН РУАНДЫ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ГЕНОЦИД И ДРУГИЕ ПОДОБНЫЕ НАРУШЕНИЯ, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ СОСЕДНИХ ГОСУДАРСТВ, В ПЕРИОД С 1 ЯНВАРЯ ПО 31 ДЕКАБРЯ 1994 ГОДА (продолжение) (A/50/923; A/C.5/50/16, A/C.5/50/47 и A/C.5/50/54)

1. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) представляет доклады Консультативного комитета в отношении двух международных трибуналов, соответственно для бывшей Югославии и Руанды (A/50/925 и A/50/923). Консультативный комитет провел обстоятельное рассмотрение смет, представленных для этих трибуналов, в присутствии Обвинителя и двух секретарей. Консультативный комитет заявил, что сметы должны представляться с учетом принципа единообразности, однако следует учитывать, что эти трибуналы довольно отличаются друг от друга, хотя и имеют одного Обвинителя и одну Апелляционную камеру.

2. По сметам расходов на 1994-1995 годы имеются неизрасходованные остатки в размере 2,3 млн. долл. США в отношении Трибунала для бывшей Югославии и 11,3 млн. долл. США в отношении Трибунала для Руанды. Эти остатки позволят сократить объем начисляемых взносов на 1996 год. В Трибунале для Югославии на 1996 год запланировано рассмотреть шесть дел; а в Трибунале для Руанды - 12. Предлагаемая смета расходов Трибунала для Югославии на 1996 год составляет 40,8 млн. долл. США из расчета 342 должностей, не считая 11 судей; представленная Генеральным секретарем смета расходов Трибунала для Руанды составляет 38,8 млн. долл. США нетто из расчета 404 должностей, не считая шести судей.

3. С учетом развития событий в бывшей Югославии после подписания Дейтонского мирного соглашения и Римских "правил движения", упомянутых в пункте 13 документа A/50/925, следует сделать все для того, чтобы обеспечить уделение первостепенного внимания работе Обвинителя, поскольку она приводит в движение и определяет будущую работу Трибунала. Такое же значение должно придаваться деятельности Обвинителя в Трибунале для Руанды. Обвинитель для Руанды проинформировал Консультативный комитет о том, что в случае предоставления необходимых сотрудников, расследование можно будет завершить приблизительно через 18 месяцев и вскоре после этого можно будет закрыть отделение в Кигали. В этой связи Консультативный комитет с удивлением узнал, что некоторые процедуры, применяемые в Центральных учреждениях в отношении набора сотрудников и делегирования полномочий Трибуналу для Руанды, не способствуют эффективному выполнению мандата Трибунала. Отсутствие полномочий для назначения международных сотрудников обусловило задержки в наборе персонала на утвержденные должности. Кроме того, оратор вынужден сообщить, что меры по сокращению расходов, осуществляемые в рамках регулярного бюджета, оказали отрицательное воздействие на набор сотрудников для Трибунала для Югославии. В пункте 13 своего доклада Комитет призывает без каких-либо дальнейших задержек осуществить набор квалифицированного персонала.

4. В докладах Консультативного комитета содержатся обстоятельные комментарии, касающиеся стратегий и процедур, которые используются двумя трибуналами в отношении внебюджетных ресурсов, представляемых как наличными, так и натурой, включая персонал. Комитет по-прежнему не удовлетворен объемом полученных внебюджетных ресурсов и тем, как они используются. Озабоченность у Комитета также вызывает метод финансирования работы, которая в конечном итоге осуществляется "внебюджетными" сотрудниками или за счет внебюджетных средств. В его предыдущем докладе, касавшемся финансирования Трибунала для Югославии, содержался ряд рекомендаций, которые повторяются в нынешнем докладе. Эти же замечания в равной степени применимы к Трибуналу для Руанды. В частности, Комитету стало известно, что доноры покрывают 13 процентов вспомогательных расходов. Такое положение носит характер принципиального вопроса, который должен быть рассмотрен Генеральной Ассамблеей, особенно в том, что касается сотрудников, предоставляемых Организации Объединенных Наций на безвозмездной основе для работы на тех должностях, которые в противном случае финансировались бы за счет начисленных взносов. Комитет также рекомендовал, чтобы применение метода полного бюджетного финансирования стало нормой, а не исключением. При таком порядке Генеральный секретарь может проводить оценку полной стоимости мероприятий и указывать тот объем расходов, который будет покрываться за счет внебюджетных ресурсов, и подлежащий начислению остаток средств.

5. В докладах Консультативного комитета содержатся обстоятельные замечания, касающиеся предполагаемого объема затрат на услуги защитника, охрану жертв и свидетелей и различий в расходах обоих трибуналов. В тех случаях, когда вопрос касался использования внебюджетных ресурсов, Комитет указывал, что ему не удалось установить соответствующий объем добровольных взносов. Комитет также рекомендовал разработать строгие процедуры для определения действительной неплатежеспособности обвиняемых лиц и установить правила по взысканию сумм, выплаченных Организацией Объединенных Наций любым обвиненным лицам, которые были признаны как давшие ложные свидетельства.

6. Что касается административных и других вспомогательных расходов, то Консультативный комитет заявил, что следует избегать создания громоздкого и дорогостоящего бюрократического аппарата и, где возможно, необходимо упорядочить административные структуры. Особую озабоченность Комитета вызывает тот факт, что, возможно, Трибунал для Югославии арендует большую площадь, чем ему требуется на самом деле. Необходимо также шире использовать уже имеющиеся у Организации Объединенных Наций запасы предметов материального обеспечения, таких, как компьютеры, транспортные средства, мебель и оборудование связи.

7. В пункте 16 документа A/50/925 говорится о том, что в некоторых случаях путевые расходы ряда судей Трибунала оплачиваются правительствами. Генеральной Ассамблее необходимо дать дополнительные разъяснения по этому вопросу. До сих пор на рассмотрение Консультативного комитета не были представлены соответствующие правила, касающиеся оплаты путевых расходов и суточных, несмотря на то, что в прошлом была высказана такая просьба. Условия службы и выплаты судьям обоих трибуналов должны быть одинаковыми, и Генеральной Ассамблее следует принять дополнительное решение по этому вопросу.

8. Г-н УБАЛИДЖОРО (Руанда) говорит, что правительство его страны приветствует конструктивный и объективный доклад Консультативного комитета по вопросу финансирования Трибунала для Руанды. Он с удовлетворением отмечает подход Комитета к анализу различий, касающихся формата представления бюджетов трибуналов для Руанды и Югославии.

9. Касаясь пункта 7 доклада Консультативного комитета, оратор отмечает озабоченность его делегации в связи с отсутствием делегированных полномочий для назначения международных

сотрудников и указывает на то, что было неприятно узнать о том, что эта проблема обусловила возникновение дальнейших задержек в наборе квалифицированных сотрудников. Он призывает государства-члены избегать возникновения такого положения, при котором технические аспекты ставят под угрозу процесс оперативного и эффективного функционирования Трибунала. В этой связи делегация оратора поддерживает рекомендацию Комитета о том, чтобы предоставить Трибуналу право делегировать полномочия по кадровым вопросам. Такая мера позволила бы оперативно завершить проведение расследований, что могло бы ослабить существующую напряженность и недоверие между выжившими жертвами геноцида и теми, кто совершал это преступление.

10. Правительство его страны не понимает, почему в докладе Генерального секретаря предусматривается проведение лишь 12 судебных разбирательств в 1996 году. Такое небольшое число судебных расследований может легко послужить неверным сигналом; оратор говорит о том, что отсутствие политической воли означает, что забывается масштаб преступлений.

11. В связи с пунктом 9 доклада его правительство хотело бы обратиться с просьбой о том, чтобы распространить действие положений, касающихся условий службы и выплат судьям Трибунала для Югославии, на судей Трибунала для Руанды. Очевидно, что для обеспечения минимальной степени эффективности такие положения должны действовать в отношении обоих Трибуналов.

12. Что касается пункта 14, то тот факт, что для обоих трибуналов существует лишь один Обвинитель, не должен приводить к учреждению отдельного подразделения в Гааге для обслуживания Трибунала для Руанды, также это не должно означать, что располагающийся в Руанде Обвинитель должен обслуживать Трибунал для Югославии. Поэтому делегация оратора поддерживает замечание Комитета о том, что Обвинитель должен получать необходимые услуги вне зависимости от того, в каком месте ему приходится находиться. Оратор заявляет об озабоченности в связи с большой рабочей нагрузкой, которая лежит на одном Обвинителе, которому приходится заниматься рассмотрением двух различных ситуаций, что обуславливает необходимость применения двух разных подходов.

13. Что касается пункта 21 доклада, то его делегация желает обратиться с просьбой о создании подразделения устных переводов, с тем чтобы позволить устным переводчикам обслуживать заседания Трибунала для Руанды на постоянной основе и избежать таким образом возникновения дополнительных задержек. Что касается пункта 22, то Руанда решительно выступает за принятие процедур взыскания средств с тех обвиненных лиц, которым были предоставлены защитники, и при этом впоследствии оказалось, что они не имели права на получение такой поддержки. В этой связи оратор желает проинформировать Пятый комитет о том, что большинство главных организаторов геноцида в Руанде обладают значительными финансовыми средствами, поскольку в условиях разгрома геноцида они занимались разграблением страны. В настоящее время значительный объем этих средств находится на счетах иностранных банков.

14. Что касается пункта 27 доклада, то делегация оратора не понимает, почему в отношении программы защиты жертв/свидетелей используется двойной стандарт. Несправедливо и негуманно разрабатывать иные положения, касающиеся Трибунала для Руанды, особенно с учетом того, что успешное проведение судебных расследований будет зависеть от сотрудничества жертв и свидетелей.

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996-1997 ГОДОВ (продолжение)

Пересмотренная смета по разделу 26Е, Конференционное обслуживание, и разделу 26F, Административное обслуживание, Женева (A/50/7/Add.15; A/C.5/50/58)

Конференционное обслуживание Конференции государств – сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата

15. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Консультативный комитет ранее представил промежуточную рекомендацию по этому вопросу до рассмотрения детального документа Секретариата об административных и бюджетных последствиях решения Генеральной Ассамблеи включить в расписание конференций расходы на заседания Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата. В соответствии с просьбой Консультативного комитета Генеральный секретарь представил пересмотренную смету в размере 7,5 млн. долл. США на двухгодичный период 1996–1997 годов с дополнительными ассигнованиями в размере 5,5 млн. долл. США.

16. Консультативный комитет отметил большой предполагаемый объем документации и сопряженных расходов. В соответствии с мерами, предпринимаемыми в рамках всей системы Организации Объединенных Наций, Конференции государств–сторон следует предпочесть пересмотреть предусмотренное число документов и порядок их выпуска. Комитет также рекомендовал в пункте 11 своего доклада, чтобы были предприняты все усилия по набору персонала на местной основе в Бонне для заседаний 1997 года в целях сокращения расходов.

17. Комитет указал, что дополнительные ассигнования на эту деятельность будут регулироваться процедурой использования резервного фонда и что дополнительное начисление взносов будет рассмотрено Генеральной Ассамблеей в контексте пересмотренных ассигнований, которые подлежат утверждению Генеральной Ассамблеей в декабре 1996 года.

18. Г-жа ШЕНУИК (Соединенные Штаты Америки) говорит, что резервный фонд не должен использоваться для цели, обозначенной в докладе Консультативного комитета. Ассигнования должны оставаться в рамках бюджетного уровня, который был согласован. Существование резервного фонда не освобождает Генерального секретаря от его обязанности проведения конкретного обзора ресурсов для определения того, может ли предлагаемая деятельность финансироваться за счет существующего общего объема ассигнований.

19. Г-н ГОКХАЛЕ (Индия) говорит, что в резолюции 50/115 Генеральной Ассамблеи четко подчеркивается важность предложенных заседаний, которые имеют существенное значение для надлежащего проведения Конференции. Выступающий говорит, что, хотя он приветствует все меры для достижения экономии, мероприятия, связанные с Рамочной конвенцией об изменении климата, имеют первостепенное значение и поэтому должны быть полностью обеспечены финансовыми ресурсами. Его делегация соглашается с рекомендациями Консультативного комитета при том условии, что выделение ресурсов из резервного фонда будет гарантировать полное обслуживание предлагаемых заседаний.

20. Г-н РАМЛАЛ (Тринидад и Тобаго) спрашивает о том, была ли резолюция 50/115 Генеральной Ассамблеи принята консенсусом. Он указывает, что малые островные государства являются наиболее уязвимыми по отношению к изменению климата, и в этой связи его делегация одобряет рекомендации Консультативного комитета при условии гарантии того, что за счет средств резервного фонда будут покрыты все потребности, связанные с конференционным обслуживанием.

21. Г-н АТИЯНТО (Индонезия) при поддержке г-жи РОДРИГЕС АБАСКАЛЬ (Куба), г-на МАНЧИНИ (Италия) и г-жи ИНСЕРА (Коста-Рика) одобряет предложение о полном финансировании предлагаемых заседаний за счет средств резервного фонда.

22. Г-н ТАКАСУ (Контролер) подтверждает, что резолюция 50/115 Генеральной Ассамблеи была принята консенсусом и что государства-члены согласились выделить ассигнования, необходимые для конференционного обслуживания в течение 12 недель. Что касается заседаний, которые уже были проведены, то в пункте 4 пересмотренной сметы Генерального секретаря четко указывается, что работа по подготовке к заседаниям в течении первого квартала 1996 года будет начата при том понимании, что такая мера никоим образом не предопределяет решения, которые будут приняты Генеральной Ассамблеей.

23. Резервный фонд был создан в соответствии с резолюцией 41/213 Генеральной Ассамблеи для покрытия дополнительных расходов, возникающих в связи с юридическими основаниями, утвержденными после принятия первоначального бюджета по программам и не учтенными в нем. Объем ресурсов резервного фонда на 1996–1997 годы был установлен в размере трех четвертых процента от общего объема бюджета. Эти ресурсы, общий объем которых составляет 19 427 000 долл. США, по-прежнему имеются в наличии. Дополнительные заложенные потребности, связанные с конференционным обслуживанием Конференции государств-сторон, составляют сумму в размере 5,5 млн. долл. США, которая вполне укладывается в нынешний объем ресурсов резервного фонда.

24. Г-н ГОКХАЛЕ (Индия) просит разъяснить, означает ли применение процедур, связанных с функционированием и использованием резервного фонда, что Секретариат примет необходимые организационные меры и что финансовые потребности, связанные с проведением необходимых заседаний, будут полностью удовлетворены.

25. Г-н ТАКАСУ (Контролер) говорит, что с учетом того, что Генеральная Ассамблея не меняла положения резолюции 41/213 о резервном фонде, какие-либо препятствия для обеспечения Секретариатом необходимого обслуживания отсутствуют.

26. Г-н ГОКХАЛЕ (Индия) говорит, что, как понимает его делегация, Секретариат выделит финансовые средства для проведения заседаний в соответствии с этой резолюцией.

27. Г-жа ШЕНУИК (Соединенные Штаты Америки) говорит, что вопрос об использовании резервного фонда в каком-либо случае для какой-либо цели, предложенной Секретариатом, фактически должны решать государства-члены и решение не использовать резервный фонд не представляет собой отказ от бюджетного процесса, установленного в резолюции 41/213. Речь не идет об отходе от бюджетного процесса; Комитет просто рассматривает вопрос о целесообразности использования резервного фонда для финансирования предложенной цели в объеме 5 млн. долл. США, против чего выступает ее делегация.

28. Г-н ТАКАСУ (Контролер) говорит, что резервный фонд был создан Генеральной Ассамблеей в рамках бюджетной процедуры для регулирования дополнительных финансовых средств, необходимость в которых обуславливается утверждением юридических оснований после принятия бюджета. Генеральная Ассамблея далее предусмотрела в своей резолюции 41/213, что пересмотренные сметы, являющиеся следствием чрезвычайных расходов, включая расходы в связи с поддержанием мира и безопасности, а также изменений обменных курсов и уровней инфляции, не финансируются за счет этого фонда. В настоящее время объем средств резервного фонда составляет около 19 млн. долл. США, и, таким образом, необходимые 5,5 млн. долл. США имеются в наличии, если будет принято решение о выделении этой суммы.

29. Г-н ГОКХАЛЕ (Индия) говорит, что его делегация придает большое значение Рамочной конвенции об изменении климата и соответствующим заседаниям. Выступающий отмечает, что в резервном фонде имеются средства, и далее отмечает, что в резолюции 41/213 также

предусматривается, что менее важные мероприятия должны переноситься на более поздний двухгодичный период. В связи с этим выступающий спрашивает делегацию соединенных Штатов о том, считает ли она, что Конвенция об изменении климата является настолько менее важной, что связанные с ней мероприятия следует перенести на следующий двухгодичный период, что представляет собой единственную альтернативу финансированию за счет средств из резервного фонда. Делегация Индии выступит против любого такого мнения.

30. Г-жа ШЕНУИК (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ее делегация хотела бы уточнить, правильно ли она понимает, что право принимать решение об использовании средств из резервного фонда принадлежит государствам-членам, а не Секретариату, и справедливо ли ее мнение о том, что решение не использовать средства из резервного фонда не является отходом от бюджетного процесса, установленного в резолюции 41/213. Что же касается вопроса, затронутого делегацией Индии, то, по мнению ее делегации, значение указанной конференции с точки зрения существа вопроса таково, что как приоритетное мероприятие ее следует финансировать в рамках утвержденного бюджета в размере 2,608 млрд. долл. США раньше других мероприятий, имеющих более низкий приоритет.

31. Г-н ТАКАСУ (Контролер) говорит, что Генеральный секретарь представляет заявления о последствиях для бюджета по программам или пересмотренные сметы, когда, по его мнению, то или иное мероприятие не подпадает под действие положений о резервном фонде. В противном случае мероприятия финансировались бы по линии фонда. Он отмечает, что в декабре 1995 года Пятый комитет постановил, что расходы по конференционному обслуживанию Конференции должны покрываться из регулярного бюджета и что фактические необходимые суммы будут рассматриваться на основе пересмотренной сметы, которая будет представлена на возобновленной сессии. Это решение было принято с учетом соблюдения руководящих принципов, определяющих порядок функционирования резервного фонда и его использования.

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что рассмотрение этого вопроса будет продолжено на неофициальных консультациях.

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/50/L.72 по пункту 45 повестки дня (продолжение) (A/C.5/50/59)

33. Г-жа ПЕНЬЯ (Мексика) говорит, что ее делегация предпочла бы любое решение Комитета об утверждении ассигнований до 31 декабря 1996 года в целях обеспечения полного финансирования Группы Организации Объединенных Наций по контролю в Сальвадоре.

34. Г-н МЕНКВЕЛД (Нидерланды) говорит, что Комитету следует придерживаться процедуры, которую он применял в отношении Международной гражданской миссии в Гаити (МГМГ), когда Комитет принял проект решения, предусматривающий полномочия на принятие обязательств до принятия решения в отношении финансирования, которое должно приниматься на основе последующего доклада Генерального секретаря. Комитету следует санкционировать принятие обязательств только до конца мая.

35. Г-жа ПЕНЬЯ (Мексика) говорит, что ее делегация просит не об изменении процедур в отношении гражданских миссий, а просто о продлении полномочий Генерального секретаря по принятию обязательств. Она будет готова обсудить вопрос об источнике финансирования. Этот подход не отличается от процедуры, применяемой в отношении МГМГ.

36. Г-жа ШЕНУИК (Соединенные Штаты Америки) спрашивает, не означает ли предложение Мексики, что следует придерживаться той же процедуры, которая применяется в отношении Миссии по контролю за соблюдением прав человека в Гватемале (МИНУГУА).

37. Г-н ТАКАСУ (Контролер) говорит, что в связи с двумя упомянутыми миссиями Генеральному секретарю были даны полномочия на принятие обязательств до подготовки доклада о возможностях покрытия расходов. В отношении МИНУГУА полномочия на принятие обязательств были предоставлены до конца 1996 года, а в случае МГМГ – только до конца мая.

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он будет считать, что Пятый комитет желает постановить информировать Генеральную Ассамблею о том, что в случае принятия ею проекта резолюции A/50/L.72 Генеральный секретарь будет уполномочен принять обязательства на сумму, не превышающую 1 130 500 долл. США, по разделу 3 бюджета по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов и что любые возможные дополнительные ассигнования, которые могут потребоваться, будут рассматриваться Генеральной Ассамблеей в контексте первого доклада об исполнении бюджета за двухгодичный период 1996–1997 годов. Кроме того, по разделу 32 ("Налогообложение персонала") потребуется сумма в размере 135 900 долл. США, которая будет покрыта за счет поступлений на такую же сумму по разделу 1 сметы поступлений.

39. Г-н МЕНКВЕЛД (Нидерланды) говорит, что в предлагаемом решении отражена правильная бюджетная процедура, а не та, которой следовали в отношении МГМГ по причинам, которые имеют отношение к просьбе, находящейся в настоящее время на рассмотрении Комитета. В частности, в бюджете средства предусмотрены не были, Фонд оборотных средств был истощен, а средства регулярного бюджета будут израсходованы в июле–августе, в связи с чем начнется заимствование средств из бюджетов операций по поддержанию мира для финансирования мероприятий по регулярному бюджету, против чего выступает его делегация. Для того чтобы выяснить возможности покрытия расходов в случае МГМГ и МИНУГУА, Генеральному секретарю было предложено выработать предложения к концу мая. Ко всем аналогичным операциям должен применяться единый подход. В связи со всеми тремя миссиями Комитету в конечном итоге необходимо будет определить, могут ли быть покрыты расходы, потребуется ли перевод средств или существует ли необходимость в дополнительном финансировании. Следовательно, Комитету необходимо принять решение, в соответствии с которым Генеральному секретарю будут предоставлены полномочия на принятие обязательств до 31 мая 1996 года, и тем самым рассмотрение вопроса об ассигнованиях будет отложено на более поздний срок в ходе возобновленной сессии.

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ в качестве альтернативного варианта предлагает, чтобы Пятый комитет, рассмотрев проект резолюции A/50/L.72, заявление о последствиях для бюджета по программам, представленное Генеральным секретарем (A/C.5/50/59), и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (отраженные в документе A/C.5/50/SR.56), напоминая о том, что в своей резолюции 50/214 от 23 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея уже просила Генерального секретаря обеспечить экономию средств в размере 103 991 200 долл. США и просила также Генерального секретаря осуществить в полном объеме все утвержденные программы и мероприятия, и подтверждая бюджетный процесс, принятый в ее резолюции 41/213 от 19 декабря 1986 года, и последующие соответствующие резолюции, постановил информировать Генеральную Ассамблею о том, что в случае принятия ею проекта резолюции A/50/L.72 Генеральному секретарю будут даны полномочия на принятие обязательств на сумму, не превышающую 1 130 500 долл. США (за вычетом налогообложения персонала), по разделу 3 бюджета по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов для сохранения присутствия Организации Объединенных Наций в Сальвадоре в период с 1 мая по 31 декабря 1996 года. Генеральному секретарю будет предложено представить

Генеральной Ассамблее через Консультативный комитет не позднее 15 мая 1996 года предложения о возможных путях покрытия расходов в бюджете по программам на 1996-1997 годы. Комитет постановит вернуться к вопросу об ассигнованиях на более позднем этапе его майской 1996 года сессии в свете предложений Генерального секретаря, испрошенных в проекте решения.

41. Предлагаемый им проект решения совпадает с решением, принятым в отношении МИНУГУА.

42. Г-жа ШЕНУИК (Соединенные Штаты Америки) говорит, что предложенная Председателем формулировка создает основу для консенсуса. Вместе с тем Консультативный комитет вынес рекомендации, осуществление которых позволило бы выйти на сумму менее 1,1 млн. долл. США, что было бы предпочтительным для ее делегации. Она интересуется, до какой суммы можно было бы сократить расходы.

43. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Комитет может предоставить Генеральному секретарю полномочия на расходование до 1,1 млн. долл. США с учетом замечаний Консультативного комитета.

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он будет считать, что Комитет желает принять устный проект решения с внесенными поправками.

45. Решение принимается.

46. Г-н МЕЛЕНДЕС БАРАОНА (Сальвадор) приветствует принятие проекта решения с внесенными поправками.

Заседание закрывается в 16 ч. 30 м.